

HOME / SHOPHOUSE LOAN PRODUCT DISCLOSURE SHEET / LEMBARAN PENDEDAHAN PRODUK PINJAMAN RUMAH / KEDAI

Read this Product Disclosure Sheet before you decide to take up the *Product*. Be sure to also read the general terms and conditions. Seek clarification from us if you do not understand any part of this document or general terms. / *Baca Lembaran Pendedahan Produk ini sebelum anda memutuskan untuk mengambil Produk. Pastikan juga membaca terma dan syarat umum. Dapatkan penjelasan daripada kami jika anda tidak memahami bahagian dokumen ini atau istilah umum.*

1. What is this product about? / <i>Apakah produk ini?</i>
The product is a mortgage loan facility secured against residential or commercial properties. Nonetheless, additional security such as fixed deposits, guarantors etc. may be requested depending on the credit assessment / <i>Produk adalah kemudahan pinjaman gadai janji yang dijamin dengan harta tanah kediaman atau komersial. Walau bagaimanapun, keselamatan tambahan seperti simpanan tetap, penjamin dll mungkin diminta bergantung pada penilaian kredit</i>
2. What do I get from this product? / <i>Apa yang saya dapat dari produk ini?</i>
<ul style="list-style-type: none"> - Facility Amount / <i>Jumlah Kemudahan</i> - Tenure / <i>Tempoh</i> - Effective Interest Rate / <i>Kadar Faedah yang Berkesan</i> <p><i>Note: The full facility details will be available in the Personal Loan application form / Catatan: Maklumat kemudahan lengkap akan tersedia dalam borang permohonan Pinjaman Peribadi</i></p>
3. What is the maximum tenure? / <i>Berapakah tempoh maksimum?</i>
The tenure is from a minimum of 3 years up to a maximum of 25 years / <i>Tempoh adalah dari minimum 3 tahun hingga maksimum 25 tahun</i>
4. What is the minimum loan amount? / <i>Berapakah jumlah pinjaman minimum?</i>
The minimum loan amount is BND50,000 / <i>Jumlah pinjaman minimum adalah BND50,000</i>
5. What is my interest rate? / <i>Berapakah kadar faedah saya?</i>
The interest rate is subject to the Bank's assessment of the client and financing applied / <i>Kadar faedah tertakluk kepada penilaian Bank terhadap pelanggan dan pembiayaan yang dikenakan</i>
6. What are my obligations? / <i>Apakah tanggungjawab saya?</i>
<ul style="list-style-type: none"> - Your monthly instalment / <i>Ansuran bulanan anda</i> - The total repayment amount at the end of the tenure / <i>Jumlah pembayaran balik pada akhir tempoh</i> - The total interest cost at the end of the tenure / <i>Jumlah kos faedah pada akhir tempoh</i>
7. Does my monthly repayment vary throughout my financing tenure? / <i>Adakah pembayaran bulanan saya berbeza sepanjang tempoh pembiayaan saya?</i>
No as the monthly repayment amount is fixed / <i>Tidak kerana jumlah pembayaran bulanan ditetapkan</i>
8. What are the fees and charges that I have to pay? / <i>Berapakah yuran dan caj yang perlu saya bayar?</i>
<ul style="list-style-type: none"> - Professional legal fees / <i>Bayaran undang-undang profesional</i> - Applicable stamp duty fee / <i>Bayaran duti setem yang dikenakan</i> - Mortgage Reducing Term Loan (MRTA) / <i>Pinjaman Jangka Pengurangan Gadai Janji (MRTA)</i> - Annual fire insurance / <i>Insurans kebakaran tahunan</i> - Cost of valuation fee / <i>Kos yuran penilaian</i> - In the event customer defaults in the instalment payment, late payment charges as described in our tariff / <i>Sekiranya pelanggan gagal dalam pembayaran ansuran, caj pembayaran lewat seperti yang dijelaskan dalam tarif kami</i> - Any other reasonable fees and charges imposed by the Bank for services and facilities rendered to the customer / <i>Sebarang bayaran dan caj lain yang dikenakan oleh Bank untuk perkhidmatan dan kemudahan yang diberikan kepada pelanggan</i>
9. Will there be any cancellation fee? / <i>Adakah terdapat bayaran pembatalan?</i>
The cancellation fee will be BND300 after the Letter of Offer is signed / <i>Bayaran pembatalan adalah BND300 setelah Surat Tawaran ditandatangani</i>

10. What if I fail to fulfill my obligations? / *Bagaimana jika saya gagal memenuhi tanggungjawab saya?*

The Bank would have the right to / *Bank berhak untuk:*

- a) Impose Late Payment Charge as per tariff / *Dikenakan Caj Pembayaran Lewat seperti di dalam tarif kami*
- b) Set-off any credit balance in your account maintained with us against any outstanding balance in this financing account by giving seven (7) calendar days prior notice on its intention to set off a credit balance / *Hapus kira baki kredit dalam akaun anda yang disimpan dengan kami terhadap baki tertunggak dalam akaun pembiayaan ini dengan memberikan tujuh (7) hari kalendar pemberitahuan sebelumnya mengenai niatnya untuk memulakan baki kredit*

11. What if I fully settle the financing before its maturity? / *Bagaimana jika saya menyelesaikan pembiayaan sepenuhnya sebelum matang?*

Kindly refer to the early settlement fees as follows / *Sila rujuk yuran penyelesaian awal seperti berikut:*

Remaining tenor of the loan facility / <i>Tenor kemudahan pinjaman yang masih ada</i>	Charges / <i>Caj</i>
Loan paid up to 5 years / <i>Pinjaman dibayar sehingga 5 tahun</i>	5% of loan outstanding or min B\$5000.00 whichever is higher. / <i>5% daripada pinjaman tertunggak atau min B \$ 5000.00 mana yang lebih tinggi.</i>
Loan paid up over 5 – 10 years / <i>Pinjaman dibayar lebih dari 5 – 10 tahun</i>	3% of loan outstanding or min B\$3000.00 whichever is higher. / <i>3% daripada pinjaman tertunggak atau min B \$ 3000.00 mana yang lebih tinggi.</i>
Loan paid up over 10 years / <i>Pinjaman dibayar lebih dari 10 tahun</i>	1.5% of loan outstanding or min B\$1500.00 whichever is higher. / <i>1.5% daripada pinjaman tertunggak atau min B \$ 1500.00 mana yang lebih tinggi.</i>

If you would like to settle the financing tenure before its maturity, kindly visit any Maybank Brunei branches located at: / *Sekiranya anda ingin menyelesaikan tempoh pembiayaan sebelum jatuh tempo, kunjungi mana-mana cawangan Maybank Brunei yang terletak di:*

- Maybank Brunei, Kiarong
- Maybank Brunei, Setia

12. What if I partially settle my loan? / *Bagaimana jika saya ingin melunaskan pinjaman saya sebahagiannya?*

Remaining tenor of the facility / <i>Tenor kemudahan yang masih ada</i>	Charges / <i>Caj</i>
Loan paid up to 5 years / <i>Pinjaman dibayar sehingga 5 tahun</i>	3% of prepaid amount / <i>3% daripada jumlah prabayar</i>
Loan paid up over 5 – 10 years / <i>Pinjaman dibayar lebih dari 5 – 10 tahun</i>	1.5% of prepaid amount / <i>1.5% daripada jumlah prabayar</i>
Loan paid up over 10 years / <i>Pinjaman dibayar lebih dari 10 tahun</i>	1.0% of prepaid amount / <i>1.0% daripada jumlah prabayar</i>

13. Do I need a guarantor or collateral? / *Adakah saya memerlukan penjamin atau cagaran?*

No guarantor or collateral is required. / *Tidak diperlukan penjamin atau cagaran.*

14. Do I need Insurance coverage? / Adakah saya memerlukan perlindungan Insurans?
<p>Yes, there are 2 types of insurance required / Ya, ada 2 jenis insurans yang diperlukan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mortgage Reducing Term Assurance (MRTA) purchase from panel insurers** / Jaminan Tempoh Pengurangan Gadaai Janji (MRTA) pembelian dari syarikat insurans panel** - Fire insurance purchased from panel insurance companies / Insurans kebakaran yang dibeli dari syarikat insurans panel <p>** MRTA is mandatory and the waiver is only allowed for borrower with MOA < 50%. For borrowers who do not want to purchase MRTA, a consent form must be written to the bank by the main borrower. / ** MRTA adalah wajib dan pengabaian hanya dibenarkan untuk peminjam dengan MOA < 50%. Bagi peminjam yang tidak mahu membeli MRTA, borang persetujuan mesti ditulis kepada bank oleh peminjam utama.</p>
15. What do I need to do if there are changes to my contact details? / Apa yang perlu saya lakukan sekiranya terdapat perubahan pada maklumat hubungan saya?
<p>It is important that you inform us of any changes in your contact details to ensure that all correspondences reach you in a timely manner / Penting untuk anda memberitahu kami mengenai sebarang perubahan pada maklumat hubungan anda untuk memastikan bahawa semua surat-menyurat menghubungi anda tepat pada masanya</p>
16. Where can I get assistance and redress? / Di mana saya boleh mendapatkan bantuan dan ganti rugi?
<p>If you have difficulties, please contact us at / Sekiranya anda menghadapi masalah, sila hubungi kami di:</p> <p>Maybank Brunei Branch Unit 5-8, Simpang 22, Jalan Dato Ratna, Kiarong Sentral Brunei Darussalam +673 2225449 retail@maybank.com.bn</p> <p>If your query or complaint is not satisfactorily resolved by us, you may contact Financial Consumer Issues, Brunei Darussalam Central Bank (BDCB) via email at fcf@ambd.gov.bn or walk-in to their address as follows / Sekiranya pertanyaan atau aduan anda tidak diselesaikan dengan memuaskan oleh kami, anda boleh menghubungi Masalah Pengguna Kewangan, Negara Pusat Negara Brunei Darussalam (BDCB) melalui e-mel di fcf@ambd.gov.bn atau masuk ke alamat mereka seperti berikut:</p> <p>Level 7, Financial Consumer Issues Brunei Darussalam Central Bank (BDCB) Ministry of Finance and Economy Building Commonwealth Drive Bandar Seri Begawan Tel: 2380007</p>
17. Where can I get further information? / Di mana saya boleh mendapatkan maklumat lebih lanjut?
<p>Maybank Brunei Branch Unit 5-8, Simpang 22, Jalan Dato Ratna, Kiarong Sentral Brunei Darussalam Tel: +673 2225449 Email: retail@maybank.com.bn</p>
18. Other similar facilities/product available. / Kemudahan / produk serupa yang lain ada.
<p>Please contact our Consumer Sales Executives at +673 2225449 / Sila hubungi Eksekutif Jualan Pengguna kami di + 673 2225449</p>

IMPORTANT NOTE / WARNING / CATATAN / PERINGATAN PENTING:

LEGAL ACTION MAY BE TAKEN AGAINST YOU IF YOU FAIL TO PAY YOUR INSTALMENTS IN THE MANNER STIPULATED IN THE CONTRACT BETWEEN YOURSELF AND THE BANK / TINDAKAN UNDANG-UNDANG MUNGKIN DIAMBIL DENGAN ANDA JIKA ANDA GAGAL MEMBAYAR INSTALMEN ANDA DI MANNER YANG DIHENTIKAN DALAM KONTRAK ANTARA DIRI ANDA DAN BANK

By signing this document, you agree the information provided cover only selected terms of our Maybank Personal Loan. The final terms and conditions are as stipulated the Letter of Offer and/or Facility Agreement after Maybank Brunei's assessment and financing approval. *I Dengan menandatangani dokumen ini, anda bersetuju bahawa maklumat yang diberikan hanya merangkumi syarat terpilih dari Pinjaman Peribadi Maybank kami. Terma dan syarat akhir adalah seperti yang ditetapkan dalam Surat Tawaran dan / atau Perjanjian Kemudahan setelah penilaian dan pembiayaan Maybank Brunei.*

I / We hereby confirm having explained the Product Disclosure Sheet (PDS) to Customer in their preferred language. *I Saya / Kami dengan ini mengesahkan telah menjelaskan Lembaran Pendedahan Produk (PDS) kepada Pelanggan dalam bahasa pilihan mereka.*

Name / Nama:

IC / IC:

Date / Tarikh:

I / We hereby confirm having received and understand the explanation given in my preferred language. *I Saya / Kami dengan ini mengesahkan telah menerima dan memahami penjelasan yang diberikan dalam bahasa pilihan saya.*

Name / Nama:

IC / IC:

Date / Tarikh: